

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Référence d'homologation N°
Voiture de livraison (châssis)	MERCEDES - BENZ	4 0 9 D (611 D)	CH 3932 67

Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim		
Identification	sur la plaquette du constructeur "611 D"		
	devant le N° du châssis "611 4.. 1."		
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée		
N° du châssis	à droite, dans l'entrée		
Identification du moteur	"617 913 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc		
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren		
Véhicule homologué	prototype		

Châssis		Moteur	
Nombre d'essieux	2	Marque	MERCEDES-BENZ
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique	Construction	en ligne
Transmission	mécanique synchronisée	Carburant	D
Nombre de vitesses	5	Alestage	88u
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière	Refroidissement	91,0
		Cylindrée	3003
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière	Puissance en kW	65 DIN
		Bruit à l'arrêt	75,0 dB/A
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Silencieux	2 = 1.430x125 ou 285x230x120 *
Ralentisseur	-		2.620x180 enrobement double
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée	Mesure des gaz	Bacharach = 4,0
		Déparasitage	-

Carrosserie		Poide	
Nombre de portes	2	avant	arrière
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + 3 (E) ar	Poids à vide	total
Caie	-	Charge utile	§)
Antivol	-	Poids total	
		Poids garantis	1600 2300 3500
Nombre de places	§) 2 - 6 av 2 ou 3 centre ar 4 (cabine double seulement)	Pneus	185 R 14 C 185 R 14 C
Dimensions	§) Intérieur extérieur	Pty / bar	8 / 4,5 8 / 4,5
Longueur	5160/5600	Charge	1700 3200
Largeur	1990/1990	pour V max	140 140
Hauteur	2170/2170	Jantes	5 J x 14 acier
Porte à feux	av 720/720 ar 1090/1180	Gar poids remorquable avec/sans frein	mécanique automatique 2000 / 750 +)
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Empattements 3350 / 3700	Garantie poids de l'ensemble	
	Essieu double av 1600 ar 1580	Poids remorquable testé	2000 (attention au poids à vide)
	Voies av 12000 d 12000	Charge garantie sur le toit	
	Braquage ø avec empattement 3700 mm	Vitesse maximale selon le constructeur	126 km/h
		testée	km/h à V/min au moteur prise de force

§)

Équipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-SI (E)
Feux rouges	R-SI (E)
Feux stop	1 (E)
Cilignoteurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptrés	av   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux amère de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ séparé ou combiné
Essuie-glace	2/ balais avec/mmml lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA e1 20024 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	MERCEDES - BENZ	4 0 9 D	
Homologation			
N°	CH	3932 67	
Carrosserie			
Places	total §)	avant	3 ou 2
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	15,29
Poids total	3500	Cylindrée	3003

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Insonorisation : ventilateur Visco à 9 pales, Ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec enrobement double.
- + ) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAIMLER-BENZ type 601 A ou ORIS
- §) Les dimensions, les poids, l'équipement et le nombre de places seront établis à l'immatriculation.

6  
Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FH du 10.09.82  
26.07.85 - Silencieux jak

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison  
(châssis)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.03.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

Complément du 10.4.84 à Berne - lin

A partir du No du châssis 611 ... 1. 550 100: charge garantie sur l'essieu AR = 2550 kg

30) Voiture de  
livraison  
(châssis)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

**Fiche complémentaire concernant les émissions**

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

<u>Silencieux (m5)</u>	:	1 silencieux 285 x 230 x 120	"123 491 4701"	ad1)
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Silencieux (a4)</u>	:	1 silencieux 430 x $\emptyset$ 125	"601 490 2001"	
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Ralentisseur</u>	:	s.d. frein sur échappement		

Complément du 05.05.88 à Berne - Ad

Garantie poids de l'ensemble: 6'800 kg (pour l'utilisation comme tracteur léger  
à sellette, avec frein de remorque continu)

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		
						min-1	

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24		
	b =	à	min-1	k =	à	min-1
617 913	b =	à	min-1	k = 0,50	à 4400	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,35	à 3432	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,50	à 2464	min-1

k = 0,52 à 3916 min-1  
 k = 0,40 à 2948 min-1  
 k = 0,95 à 1980 min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

30) Voiture de  
livraison  
(châssis)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

<u>Silencieux</u> (m5)	:	1 silencieux 285 x 230 x 120	"123 491 4701"	ad1)
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Silencieux</u> (a4)	:	1 silencieux 430 x $\emptyset$ 125	"601 490 2001"	
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Ralentisseur</u>	:	s.d. frein sur échappement		

Berne, 15.09.87 - SW (Ralentisseur)  
Remplace 26.09.86

Emissions voir au verso

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24		
	b' =	à	min-1	k =	à	min-1
617 913	b =	à	min-1	k = 0,50	à 4400	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,35	à 3432	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,50	à 2464	min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A  
Art des Fahrzeugs  
Genre du véhicule  
30) Lieferwagen  
Voiture de livraison

B  
Fabrikmarke  
Marque de fabrique  
MERCEDES-BENZ

C  
Typ Modell  
Type Modèle  
4 0 9 D (611 D)

D  
Typenschein-Nummer  
Fiche d'homologation No  
3932 67

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0 3300	ab



Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **617 913**

	O			P				O					
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,50	bei/à	4400	min-1	k=	0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,35	"	3432	"	k=	0,40	"	2948	"	b=	"	"
<b>Bosch</b>	k=	0,50	"	2464	"	k=	0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =			4,00									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **02.03.83**

Datum / date: **26.07.85**

BUNDESAUT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation